

نومرو : ۱۴

برشنبه ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۹

سر محوری :

ضالده ادیب

بو یوک و محبوسه

اول بش کونده بر پنجشنبه کونلری چیقار ادبی ، علمی مجموعه در .

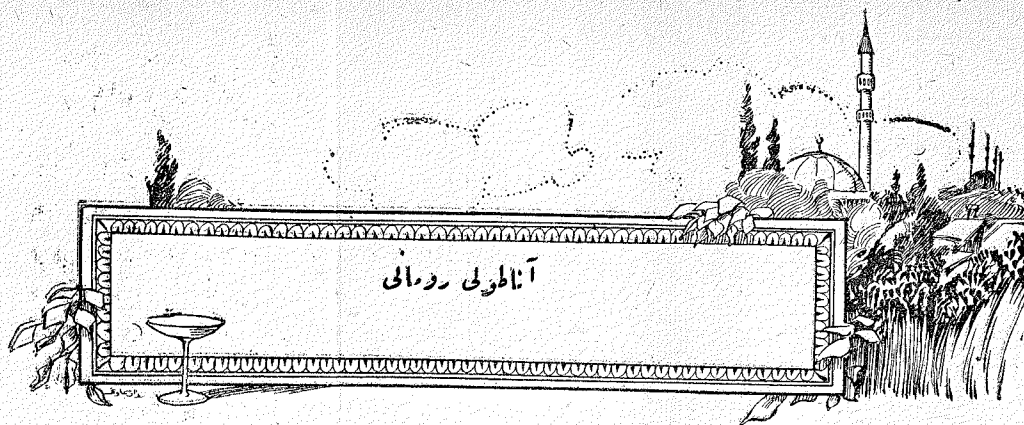
نسخه سی ۱۰ غرومدر

... اداره خانه بی ...

« ثروت فنون » مطبعه سنده در

صاحب امتیازی

صبیه زکریا



سەزدىن آيرىلدىم زىمان دەمدىكىزگە :
— غەربىيەل ، اوقو ، وطنە ، ئاتلەكە
وبىكا اولنجه يە قدر شرف وىر . اووقت قىلمەك
تا اىك دىزىلرئىنە كومدىكىم بوسوزلر بىكرى اولونجه يە
اونونجه چىم وىسىزى ابدىا مىندىرلغى خاطر لايە چىم .
چونكى بوسوزلر بېھودە برە سويلەش دىكادر .
سىز بىلىرسىزكى بىن ايتاليانى چوق سورم واونك
ايچون هيچ بر فداكار قىلدىن كبرى دورمام .
دىيادە ايلك وظفەم ، مىللە كىندى وطنلر
نى سومكى وناموسلى السانلر اولنى آكلانغى ،
ايكنچىسى دە ، وطنك دشمنلرئىنە ابدى بر كىن



غەربىيەل دانونجىو

بىلەمكىدۇر . اكر بوتون ايتاليانر بىم كىبى حس
ايشەلردى دشمنلرئىك بىزدىن خىيانتلە و آلاچقە
آلاقلرى قانلر ، اولنرە ، چوقى بىلى مال اولوردى .
ايشە كوچك باشىدىن وطنى ايچىن بو قىر
هيجان حس ابدىن دانونجىو ، بو يودىكى وطنە
اولان مىنى دە بو يودى ، حرب عمومى اعلان
ايدىلدىكى زىمان اللى باشىدە ايدى . فقط سىنىك
ايلر يەلەمىش اولماسىنە و ايتاليانلر اىك بو يوك خىدمىتى
يەمىش بولوغامىنە رغما ، كىچى مەكتىپىنىك هيجانى
دويدى و اوموزىنە سىلاحنى آسەرق اورودى
التماق ايتىدى . هر كىس سىلاحلە دو كوشوركن او
هم سىلاحلە ، هم قىللە محاربه ايدىيوردى . حرب
جىبهلرئىدە بر طرفدىن عسكرك قىلنە آتش دو كويور ،
بر طرفدىن دشمنك اوكنە آتش ياغد بىيوردى .
بو يوك وطنرور شاعر او كىندە هر كىس حرمىلە
ا كىلمەكە مېجوردۇر .



دورامە ...

كوى ، ماتى ايچىندە كىتابنى دوشون بويوردى .
او ، بولاجقىدى ؟ خىمى اقرابى بوقىدى .
« اوه رەلم . » دىيورلردى . بورول خوجاك
تولومىدىن بر آى دىكە مىشىدى . حاجى دورموش
ئوكوز قالان قىزى اوبىنە چاغىرتىدى . او كايىك
دردەن سو كىتەرەك اولمىسى ايچاق ايتىدىكى
اىكلىدى . فقط كىتابنى سوئوق قانلىقلە :
— عموجا ، بىن بابا بى وورانى حكومتە
طلوتىرماندىن قوجايە وارمام .
دىدى .

— هانكى حكومتە قىزم ؟
— قىسە دەكى !
— اوراسى اىسە اوغلىك ائىدەدۇر . اونك
سوزىدىن چىقماز !
— چىقار حق بىرى بولور !
— بولماز غىزم .
— بىن بولموروم .

فاسل ايدىرسىك ، نىدەرسىك ؟
كىتابنى بر ار كىك كى ائى قانچاسىنە دىيامىش ،
هجوم ايدەك كى دورموش بويوردى . فقط بوزى ،
كوزلرى صوك درجە سا كىندى . ياواش ياواش
ياپاچىنى آكلاندى . مطلقا باباسىنە كىمك قورشون
آندىقنى آرايوب بولاجقىدى . صوكر ا بوقاتلى
حكومتە وبرەك ، آسدىرە جىقىدى . فقط حاجى
دورموش امىدىسىز بر اختيارىدى . « عدلىه
ايكى قاپىلىدىر بىرىدىن كىرلىر او بىرىدىن چىقىلر . »
دىيوردى . هم ضبطىه ملازى اىسە اوغلىك
ال باشى آدمىدى تىكەن دىكل اونك خىدمىتىلر
چىسى ايتمىز ، هر قىياحتىلرئى كورە مىلكىدىن
كلىردى . اختيارك توكل قىزە غرىب كوروندى .
باشى يوقارى قالدىردى . « عموجا بىن آهمى
كىمسەدە بر اقام . » دىدى . باشقە بر جواب
بىكلمەدىن طيشارى چىقىدى .

اىسە اوغلى ، ئوكوز قالان كىتابنىك كوزە
للكىنى ذاتا بىليوردى . شىمدى اوكا دائىما :
« باباسى اشقىلار ووردى ، چوق آجىورم .
كىمسەسىز قىز ! نە ياپاچى ! بىن بورول خوجا بى
چوق سوهرم . بو زوالى آدمك خاطر ايچون اونى
آلەك اصىلە ، نىمىزىك قوللە آلتىق اىستىم . » دىيە

بويىنە خىر جىلر كوندە رىيور . كىتابنى نە اوت ، نە خىر
بر جواب آلامىيوردى . باباسى ووران اشقىلار
كىملىرى ؟ جىفتلك كىمىسى آغزىدىن قاجىرما .
مىشىدى ا ذاتا اودادە كىم اولدورلە قىياحت
وجودى اولماپان اشقىلار اوزرىنە آتيلور ،
تحقىقات فلان كورمە كىدىيوردى . كىتابنى اصل
قانك اىسە اوغلى اولدىقنى ايمانى كىم بىليوردى .
فقط اصل وورانى ياقالا تىدروپ اونك تشويق
ايتىدىكى سويلەكەك ، ايكىسىنى دار آفاجىنە
صالاندىرە جىقىدى . يا سالاندىرە مازىسە ...
بو جەت عقلەكەنچە دىيىلرئى صىقار ، كوزلرئى
كوجولتور ، دىك دىك اوكنە باقار ، دالار
كىدردى . بر آيدىر آرتق سوروسى كىندى
كودويور ، ايتىكلرئى ، قوپولرئى ، كىلرئى
هر كون داغە كىدىيوردى . كىمسە ايلە قوشماز
اولمىدى . بعضى زمانلر اىسە اوغلىك مىرغالرئىنە
قادار اوزار ، اونك چوبانلرئىنە هپ باباسىنىك
فاسل وورولدىقنى صوراردى . بو چوبانلرئىك
ايچىندە بر دەلى مصطفى واردى . آبدال اولدىقنى
ايچون عسكەرە آلامىشلىرىدى . آبداللى بوتون
اواچە مشهوردى بر كون كىتابنى قوپولرئى
كولكەلندىر دىكى اورمانك ، آلاندىن كىچىن او
آدامە راست كلىدى . سىلىندى :

— مصطفى ، مصطفى ،
آبدال دوردى . شاشقىن شاشقىن اطرافى
آرادى . كىتابنى كورونجه كولىدى . بىلىشىدى

— نە يە كىديوپون ، ئولەن ؟
— هيچ .
— كىسەكە بو رايە ؟
— كلەن .
— كل ، كل .
— كلەن ...

آبدال خىزلە يورىدى . اوزانلاشاجقىدى .
كىتابنى اوزاندىقنى بىردىن قانلىدى . قوشىدى .
آبدالى ماوتىدى . صارى كوپك حاولامغە باشلامىشى .
مصطفى بىن اىمىرمغە چالىشويوردى .

— كل ، دىيون ئولەن ؟
— نىدە جىكسىك ؟
— بىك براز قوال چالىويە .
— چان .
— چالارسون .

— چالان .

— بنده سنی براقان .

آبدال چوجوق کبی یوزنی بوروشدوردی .
دوداقلرنی بوکدی . آغلامه باشلا . فقط
کذبانی اونی اوچشادی . زوالینک صاچی صاقلنه
قارشمیشدی ، پارچا پارچا مور فستانک آلتندن
قوتلی قیللی کوکسی کوروپوردی . کذبانی
« سکا جویز صوجوغی ویره جکم » دیدی .
آبدال بردنبره صوصدی . آلریله کوزلرنی
سیلیدی . صیریتدی .

— ویرهله .

— کلکه ویره یون .

— ویرهله .

کذبانی آبدالی قولندن طوتدی . اوطوردینی
بره کتیردی .

— چوک باقام !

دیدی . آبدال صیریتور ، نه سولرسه
یاپوردی . باغداش قوردی . پیس قوشاغنه
قوالانی برسلای کبی صوقشیدی . کذبانی طور باسنی
آجدی . چیقاردینی طاتلی صوجوقدن بر پارچا
قوباردی . آبداله اوزاتدی . زواللی بوپارچانی
آلیر آلامز هیچ چیکنه دن یوتدی .

— ده ایتیکوکی ؟

— ویرهله .

— اما نمله یارنلک ایدهرمیسون ؟

— ایدهرن .

— آل اوپله ایسه ..

— برپارچا داه قوباروب ویردی .

— قاچ باشنده سون مصطفی ؟

— بیامهن .

— آناک باغک وامو ؟

— یوخ .

— سن نرده یاتورسک ؟

— آخوردی .

— هانکی آخوردی ؟

— چفتلک آخوردی .

کذبانی کوزلری پارلادی . برپارچا داه
قوباروب آبداله ویردی . کوپک تا قارشلرینه
اوطوردمش ، صانکه نه فوتوشدقلرنی آکلامق
ایستبور کبی دقتلی دقتلی یوزلرینه باقیوردی .
— سزک چفتلکه اشقیا کلش .

— یالان .

— کلش ، قوم درملی بوروک خوجایی
وورمشلر .

— آبدال برآن دوشوندی . بنه :

— یالان !

— دیدی .

— اوپله ایسه بوروک خوجایی کیم ووردی ؟

— سولهمن !

— نیچون سولهمنسون تولهن ؟

— کهای تنیه ایتدی .

— نه دیدی که ؟

— صاقین بوحریفک بوراده ووروله یغنی

— کیسه به دیمه یون ، دیدی .

— یالان .

— آلیاله .

— یالان .

— آبدال قیزدی :

— بن غوزومله وورانی غوردم .

— دیدی .

— أشقیار ده کولی ؟

— ده کول به !

— کیمدی ؟

— کهاینک غارده شی !

کذبانی صوجوقدن داهای بووک بر پارچا
قوباردی . آبدالک آغزینسه آیلله صوقارق
صوردی :

— دوغروی سولویون ؟

— آلیاله .

— یالان تولهن !

— آلیاله .

— نیچون ووردیکه ؟

آبدال کندی اونوشمش ، هم صوجوغی
بیور ، هم سولوردی :

— آغا دیدی .

— نه دیدی .

— اوکا « شو حریفی کیت وور . »

— دیدی .

— سن کوردکی ؟

— کوردون .

— فاصل اولدی ؟ دی ، هله ،

— بوروک خوجا اؤک غاپسینه آغایله
سوکوشدی .

— نهی ؟ دی ، هله .

— سوکراغالقدی . آتیه پندی ، کیتدو .

— سوکرا ؟

— آغا « هی زینل ، بیش ، شو حریفی

— که نرت ! » دیسه هایقیردی .

— نهی سوکرا ؟

— زینل ، آغاسنک اوداسنه غوشدو .
مارتینی آلدو . خوجاک آرقاسندن چقدو .

— سن اووقت نرده یون ؟

— آخیرک اوکنده کورهرلری آچوردون

— سوکرا نه اولدی ، دی هله .

— بن غاپویه قوشدو . داهای خوجا
ایرافلاشامشدو . زینل : « هی خوجا ، کیری

دون ، آغا پاراکی ویره جک . » دیسه باغیردی .
— نهی ؟

— خوجا کیری دوندی . یینه چفتلک

غاپوسنه کلوردو . زینل آرقاسنه صاقلادیف
مارتینی بردنبره چیتاردو . اوموزینه غویدو .

— نشان آلدو . بوم .

— نهی .

— بوروک خوجا دوشدی .

— سوکرا ؟

آبدال بنه صوجوقدن ایستدی . کذبانی
النده قالان سوک پارچانی دماوزاتدی . دوداقلری ،
آلری تیرتیروردی . بو لوحه همن کوزینک
اوکنه کلیوردی . صانکه باباسنک قیر اتندن
بووارلانیشنی کوروپوردی . آبدال کوه زله نیور ،
تولوی کندی صیرفته بوکله توب کورهرلرک آراسنه
آندیردقلرنی سولپوردی .

— مابمدی وار

— قارلمزله

کچن نسخنه منده ، آبنه لریمزه قولایقلریز
ستوننده ، قارلریزی شهبه دوشورده جک بر
یاکاشلق اولمش . بز مجموعه بی هفته لی اولاری
نشره قرار ویرمش و استوننده کی آبنه شرائطی ده
اوکا کوره یازمشدق . فقط مجموعه منک نشرنده
اوغرادیمز مشکلات ، هفته لی اولاری منتظماً
مجموعه بی چیقارمق امکانی اولادینی کوستردیکی
ایچون ، سوک دقیقه ده بوقراریمزدن نکوله
مجبور اولدق . فقط وقت قالمادینی ایچون آبنه
شرائطی دکیشدیرمکه امکان بولامادق . بناء علیه
مجموعه منک آبنه لرینه کوسترمک ایستدیک
قولایقلری یکسندن آشاغنی یازمنی موافق
کورسورز :

۱ — مجموعه منده برسنه لک آبنه اولاجقده
اولجه انتشار ایدن اون نوصوری و چیقان (نامه)
و (پری قیزله چوبان حکایه سی) اسمنده کی
حکایه لری مجانا ویرسورز . عینی زمانده شیمدن
سوکرا بووک مجموعه طرفندن نشر ایدیلجک
اثرده مجانا ویریلجکدر .

۲ — آلتی آیلای آبنه لرله یالکیز مجموعه
نامنه چیقان (نامه) و (پری قیزله چوبان
حکایه سی) اسمنده کی کتابلرله شیمدن سوکرا
نشر ایدیلجک اثرلر مجانا تقدیم اولونور .
شیمدی به قدر انتشار ایدن نوصورلرده یاری
فیثانه ویریلر .

۳ — مکتبیلرله منحصر اولقی اوزره عینی
شرائطله اوچ آیلای آبنه قید اولونور .
قارلریزک کچن نسخده حصوله کان خطادن
دولایی عقولرنی دیلر و کندیلرینه کوستردیکمز
بو قولایقلردن استفاده ایتک ایسته به جکلرنی
امید ایدرز .

آبنه شرائطی : سنه لک آبنه ۲۳۰ ، آلتی
آیلای ۱۲۰ ، مکتبیلرله منحصر اولقی اوزره
اوچ آیلای ۶۰ غروشدر .

آبنه شرائطی : سنه لک ۲۳۰ ، آلتی آیلای
۱۲۰ ، اوچ آیلای مکتبیلرله منحصر اولقی اوزره
۶۰ غروشدر . نشر ایدیلجک فوق العاده نسخهلرله
بروشورلر دخی آبنه لرله مجانا ویریلر . بش آبنه
بولان قارئ مجانا آبنه یازیلر و یا خود کندیسنه
پاره سی ویریلر .